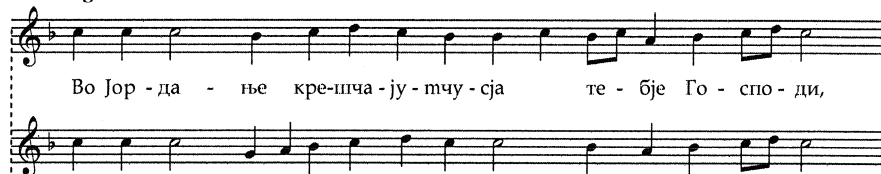


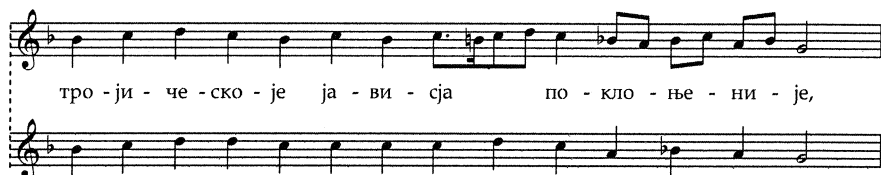
HARMONIA CAELESTIS

A vízkeresztli tropár Szentendrén

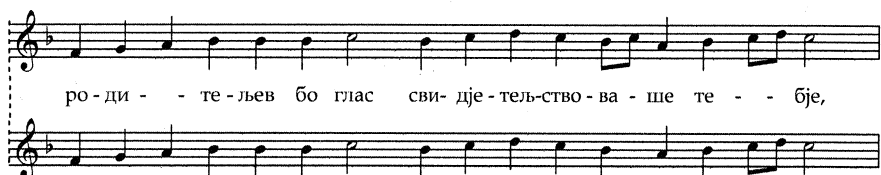
Allegro moderato



Во Јор - да - ње кре-пча - ју - тчу - сја те - бје Го - спо - ди,



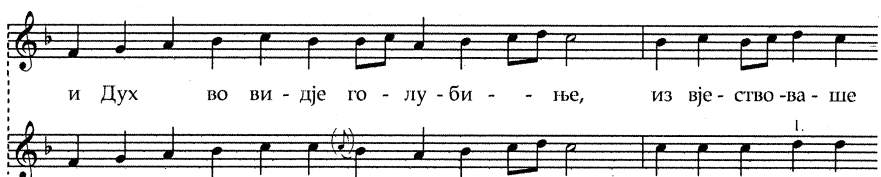
тро - ји - че - ско - је ја - ви - сја по - кло - ње - ни - је,



ро - ди - - те - љев бо глас сви - дје - тељ - ство - ва - ше те - - бје,



воз - љу - - бље - на - го тја си - - на и - ме - ну - ја,



и Дух во ви - дје го - лу - би - - ње, из вје - ство - ва - ше

сло - ве - се у - твер - же - ни - је, јав - љеј - сја Хри - сте Бо - же,
 и мир про - свје - шчеј сла - ва те - - - бје.

2. és 3. str.

A vízkereszti tropár a Barački-féle szerb énekeskönyvből (címe latin betűs átírásban: *Notni zbornik crkvenog pojanja po karlovačskom napevu*. Novi Sad [Újvidék] 1923; Kragujevac 1995²) (felső sorok) és szentendrei szokás szerint alul). A kórusból (2012. január 19.) alapvetően *Radivoj Kicsin* szentendrei szerb orthodox kántor énekét lejegyezte: *Déri Balázs*. Az énekeskönyvről ld. Dujmov Milán: „Nenad Barački”, *Magyar Egyházzene* XVIII (2010/2011) 297–298.

Magyar fordításban: „Midőn a Jordánban megkereszteltté, Urunk, megnyilatkozott a Háromságot megillető hódolat; mert az Atya szózata bizonyoságot tett Rólad, szerelmetes Fiának nevezvén Téged, és a Lélek galamb képében igazolta a szózat eredetét. Krisztus Istenünk, aki megjelentél és megvilágosítottad a világot, dicsőség Néked.” (*Liturgikon*. I. kötet. *Aranyszájú Szent János, Nagy Szent Vazul és előreszentelt adományok isteni liturgiája tipikonnal*. Görögből fordította D. Dr. theol. Berki Feriz protoierej, magyar orthodox esperes-adminisztrátor. Második, bővített kiadás. Budapest 1980. 278.)